ОБЩЕСТВО «ЗНАНИЕ» РОССИИ
ПРИВОЛЖСКИЙ ДОМ ЗНАНИЙ
ПЕНЗЕНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ им. В.Г. БЕЛИНСКОГО

Всероссийская научно-методическая конференция

СОВРЕМЕННЫЕ ТЕХНОЛОГИИ ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННЫМ ЯЗЫКАМ

Сборник статей

23-24 октября 2003 г.

Пенза

О.Е. Ломакина, О.В. Пенькова
ИССЛЕДОВАНИЕ СУЩНОСТИ ПОНЯТИЯ «ИНОЯЗЫЧНАЯ КОММУНИКАТИВНАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ» ШКОЛЬНИКОВ 75

О.Е. Ломакина, Е.А. Викторова
ИСПОЛЬЗОВАНИЕ АУДИОВИЗУАЛЬНЫХ ТЕХНОЛОГИЙ В ПРОЦЕССЕ ФОРМИРОВАНИЯ КОММУНИКАТИВНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ У УЧАЩИХСЯ СТАРШЕГО ШКОЛЬНОГО ВОЗРАСТА 78

Ю.В. Лопатина
РАЗВИТИЕ УМЕНИЙ ПРОФЕССИОНАЛЬНО ОРИЕНТИРОВАННОГО ОБЩЕНИЯ НА ОСНОВЕ ТЕКСТА 80

Х.Ф. Макаев
ЛИНГВИСТИЧЕСКИЕ ОСНОВЫ ИНОЯЗЫЧНОЙ ПОДГОТОВКИ СТУДЕНТОВ ТЕХНИЧЕСКОГО ВУЗА 82

О.В. Мартышко
ИСПОЛЬЗОВАНИЕ «КЕЙС СТАДИ» ПРИ ОБУЧЕНИИ ИНОСТРАННЫМ ЯЗЫКАМ 84

Н.В. Маслун, А.И. Капичников
КУЛЬТУРА ОБЩЕНИЯ СТУДЕНТОВ В ПРОЦЕССЕ ОБУЧЕНИЯ 87

Д.И. Медведева
ПОНИМАНИЕ КУЛЬТУРЫ В РАМКАХ СОВРЕМЕННОГО СТРАНОВЕДЕНИЯ 88

В.А. Мендельсон
УЧЕБНОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО КАК СРЕДСТВО ОПТИМИЗАЦИИ ПРОЦЕССА ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ 90

С.В. Милованова
ЛИЧНОСТНО ОРИЕНТИРОВАННАЯ НАПРАВЛЕННОСТЬ ТЕХНОЛОГИЙ ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННЫМ ЯЗЫКАМ 93

Н.Ю. Милютинская
ОБУЧЕНИЕ РИТМИКО-ИНТОНАЦИОННОЙ ВЫРАЗИТЕЛЬНОСТИ ИНОЯЗЫЧНОЙ РЕЧИ В КОНТЕКСТЕ ЛИНГВОКУЛЬТУРОВЕДЕНИЯ. 95

Л.В. Мирошниченко
ФРАЗЕОЛОГИЗМЫ В ПРОЦЕССЕ ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ
(на материале романа Л. Фейхтвангера «Успех» и его переводов) 98

в зарубежной педагогике (З.А. Малькова, Н.Д. Никандров); вопросы учебного общения (В.С. Грехнев, В.А. Кан-Калик, Н.В. Кузьмина); развитие культуры речевого общения в образовательном процессе (О.А. Абдуллина, Н.В. Кузьмина, Р.Х. Шакуров); особенности иноязычного общения в процессе обучения (Н.И. Гез, И.А. Зимняя, Б.А. Лапидус, В.С. Цетлин, М.О. Фаенова).

Проблема культуры общения студентов приобретает особую актуальность в современных условиях создания единого образовательного мирового пространства. Сближение и интеграция национальных образовательных стратегий приводят к необходимости международного сотрудничества в области образования, предлагающего владение культурой иноязычного делового общения.

ПОНИМАНИЕ КУЛЬТУРЫ В РАМКАХ СОВРЕМЕННОГО СТРАНОВЕДЕНИЯ

Д.И. Медведева

Удмуртский государственный университет,
Институт иностранных языков и литературы,
г. Ижевск

На рубеже второго и третьего тысячелетий становится все более очевидным, что человечество развивается по пути расширения взаимосвязи и взаимозависимости разных стран, народов и их культур. Поэтому в настоящее время не вызывает сомнений важность одного из основных принципов существования и развития образования – его «культуросообразность» (по А. Дистерлингу). Под термином «культуросообразность» понимается ориентация образования на характер и ценности культуры носителей изучаемого языка, ее норм и правил, на освоение достижений «чужой» культуры, осознание их исторического развития и становления (Филиппова Л.В., с. 9). Расширение взаимодействия народов и культур делает особенно актуальным вопрос о подготовке молодых специалистов к жизни в поликультурном мире. В связи с этим представляется необходимым пересмотреть содержание обучения страноведению, предмет которого традиционно определяется как «культура страны изучаемого языка» и, в частности, уточнить содержание понятия «культура» в рамках учебного курса страноведения.

Понятие «культура» в современных гуманитарных науках относится к числу фундаментальных. По данным разных источников, в научной литературе имеется от 150 до 200 определений понятия «культура». Разнообразие определений обусловлено тем, что культура представляет

собой крайне сложное и многогранное явление, отражающее все стороны человеческого бытия.

Наиболее распространенным обыденным значением понятия «культура» является его понимание как совокупности материальных предметов, объектов, идей, образов, созданных человеком на протяжении его истории. В этой интерпретации культура предстает как все созданное человечеством (или уже народом – носителем изучаемого языка). Такое понимание культуры, как представляется, характерно для традиционного страноведения, в курсе которого учащиеся получают представление об особенностях географии страны изучаемого языка, ее политическом строе, основных исторических событиях, традициях, достижениях науки и художественной культуры (искусства). Иными словами, главной задачей традиционного страноведения является «вооружить» учащихся определенным набором фактов, информации о материальных и духовных достижениях данного народа, его месте и роли в мировой истории.

Однако из концепции предмета «страноведение» до недавнего времени были почти исключены понятия «мировосприятие народа», «национальный характер», «менталитет», с учетом которых культуру можно понимать как систему ценностей и норм, способ видения мира, прививаемый человеку воспитанием в данной социокультурной среде. Эдвард Т. Холл, который считается основателем науки о межкультурной коммуникации, назвал культуру «глухим языком», который управляет людьми так, что люди не осознают этого.

Без сомнения, современные условия жизни диктуют включение в предмет страноведения контрастивного и коммуникативного компонентов, т.е. сосредоточения внимания на сходствах и различиях культур и формирования способности и готовности к диалогу культур (межкультурной компетенции).

Определение культуры, данное американскими учеными Кребером и Клакхоном, объединяет две различные вышеназванные точки зрения на понятие «культура». Они считали, что «культура состоит из выраженных и скрытых схем мышления и поведения, являющихся специфическим, обособляющим достижением человеческих общностей, ...а также тех достижений, которые проявляются в созданных культурным обществом материальных благах (Kroeber A., Kluckhon C.; 161).

Вышеизложенные положения приводят к выводу о том, что современный курс страноведения должен включать в себя 2 тематических блока, названия которых были впервые сформулированы Н.В. Барышниковым:

1) панорамный блок, включающий в себя сведения об истории страны изучаемого языка, системе образования, политической системе, о достижениях в литературе, музыке, живописи, философии и т.д.;

2) антропологический блок, предусматривающий ознакомление изучающих иностранный язык с каждодневной жизнью его носителей и структурными компонентами культуры, такими, как национальный характер, отношение ко времени и пространству, межличностные отношения, невербальная коммуникация и т.д.

Таким образом, новые курсы страноведения должны основываться на учете положительного опыта традиционного страноведения и освоении данных новой дисциплины – исследования межкультурной коммуникации. Перефразируя высказывание Кребера и Клакхона, считающих, что «ядром любой культуры являются идеи и ценности», можно сказать, что стержнем современного курса страноведения должно явиться понятие «менталитет», включающее в себя «своеобразный национальный колорит эмоций и чувств, образа мыслей и действий, видения мира» народа.

Библиографический список

1. Барышников Н.В. Методика обучения второму иностранному языку в школе. – М.: Просвещение, 2003. – 159 с.

2. Грушевицкая Т.Г., Попков В.Д., Садохин А.П. Основы межкультурной коммуникации: Учебник для вузов / Под ред. А.П. Садохина. – М.: ЮНИТИ-ДАНА, 2002. – 352 с.

3. Ощепкова В.В., Шустилова И.И. О Британии вкратце. – М.: Лист, 1999. – 224 с.

4. Филиппова Л.В. Обучение студентов педагогического вуза речевому этикету как компоненту иноязычной культуры (на материале англ. языка): Автореф. дис. … канд. пед. наук. – Екатеринбург, 2002. – 19 с.

5. Русские – своеобразны. Немцы – тоже. Межкультурный тренинг.

6. Тер-Минасова С.Г. Язык и межкультурная коммуникация. – М.: Слово, 2000. – 261 с.

7. Höhne, S. Vom kontrastiven Management zum interkulturellen: Ein Überblick über kontrastive und interkulturelle Managementanalyse // Jahrbuch Deutsch als Fremdsprache. München, indicium Verlag, 1995, Bd.21. – S.75 – 107.

УЧЕБНОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО КАК СРЕДСТВО ОПТИМИЗАЦИИ ПРОЦЕССА ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ

В.А. Мендельсон

Казанский государственный педагогический университет, г. Казань

Современное состояние образования характеризуется тенденцией к гуманизации обучения. Этот процесс проявляется прежде всего в установлении субъектно-субъектных отношений, т.е. ученик рассматривается не как